



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 2. oktober 2018
(OR. en)

7972/18
ADD 5

Interinstitutionel sag:
2018/0094 (NLE)

WTO 76
SERVICES 25
COASI 93

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Frihandelsaftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Singapore

FORSTÅELSE 1 TIL 4 OG FÆLLES ERKLÆRING
VEDRØRENDE TOLDUNIONER

FORSTÅELSE 1

VEDRØRENDE ARTIKEL 16.6 (SKATTESPØRGSMÅL)

Parterne er enige om, at udtrykket "bestemmelserne i denne aftale", der anvendes i artikel 16.6 (Skattespørgsmål), stk. 1, henviser til de bestemmelser, der:

- a) indrømmer ikkeforskelsbehandlende behandling for varer på den måde og i det omfang, der er omhandlet i kapitel to (National behandling og markedsadgang for varer)
- b) forhindrer opretholdelse eller indførelse af told eller skat på varer på den måde og i det omfang, der er omhandlet i kapitel to (National behandling og markedsadgang for varer), og
- c) indrømmer ikkeforskelsbehandlende behandling for tjenesteydere og investorer på den måde og i det omfang, der er omhandlet i afdeling A (Almindelige bestemmelser), afdeling B (Grænseoverskridende levering af tjenesteydelser), afdeling C (Etablering) og underafdeling 6 (Finansielle tjenesteydelser) af afdeling E (Reguleringsmæssige rammer) af kapitel otte (Tjenesteydelser, etablering og elektronisk handel)

FORSTÅELSE 2

VEDRØRENDE AFLØNNING AF VOLDGIFTSMÆND

For så vidt angår punkt 10 i bilag 14-A bekræfter begge parter, at de indgår følgende forståelse:

1. Voldgiftsmænds vederlag og godtgørelsen af deres udgifter baseres på standarder fra internationale tvistbilæggelsesordninger i bilaterale og multilaterale aftaler, der svarer til ordningerne i denne aftale.
2. Parterne lægger sig fast på det nøjagtige vederlag og de nøjagtige udgifter forud for deres møde med voldgiftspanelet i henhold til punkt 10 i bilag 14-A.
3. Begge parter anvender denne forståelse loyalt med henblik på at lette voldgiftspanelets arbejde.

FORSTÅELSE 3

VEDRØRENDE YDERLIGERE TOLDRELATEREDE BESTEMMELSER

ARTIKEL 1

Definitioner

I denne forståelse forstås ved:

- a) "toldlovgivning": alle på parternes områder gældende love og administrative bestemmelser vedrørende import, eksport og forsendelse af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst anden toldordning eller -procedure
- b) "bistandssøgende myndighed": en kompetent toldmyndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som fremsætter en anmodning om bistand i henhold til denne forståelse
- c) "bistandssøgt myndighed": en kompetent toldmyndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som modtager en anmodning om bistand i henhold til denne forståelse
- d) "personoplysninger": alle oplysninger vedrørende en identificeret eller identificerbar fysisk person
- e) "overtrædelse af toldlovgivningen": enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen, og

- f) "toldmyndighed": afhængigt af sammenhængen, Singapores toldmyndigheder, medlemsstaternes toldmyndigheder eller Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene.

ARTIKEL 2

Anvendelsesområde

1. Parterne yder på den måde og på de betingelser, der er fastsat i denne forståelse, hinanden bistand i handelsrelaterede toldspørgsmål gennem deres toldmyndigheder for at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, især med henblik på at forebygge, efterforske og retsforfølge overtrædelser af toldlovgivningen i forbindelse med:
 - a) varer, der ved import til den bistanæssøgende part angives som værende eksporteret eller geneksporteret fra den anden part og ikke som havende oprindelse i den pågældende part
 - b) varer, der ved import til den bistanæssøgende part angives som havende oprindelse i den anden part i andet øjemed end med henblik på anvendelse af toldpræferencer i henhold til denne aftale.
2. Bistand i handelsrelaterede toldspørgsmål som omhandlet i denne forståelse supplerer den bistand, der er omhandlet i artikel 29 (Administrative undersøgelser) i protokol 1 (Om definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde).

3. Uanset stk. 2 ydes der i de første tre år efter denne aftales ikrafttræden kun på den måde og i det omfang, der er omhandlet i artikel 27 (Samarbejde mellem kompetente myndigheder), artikel 28 (Kontrol af oprindelsesangivelser) og artikel 29 (Administrative undersøgelser) i protokol 1 (Om definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde), bistand i handelsrelaterede toldspørgsmål vedrørende varer, der ved forsendelse eller omladning passerer gennem en parts område, og som er bestemt til den anden parts område. Parterne tager den måde, hvorpå der ydes bistand i forbindelse med varer, der passerer gennem en parts område ved forsendelse eller omladning, og som er bestemt til den anden parts område, op til fornyet overvejelse senest to år efter denne aftales ikrafttræden.
4. Den bistand, der ydes i handelsrelaterede toldspørgsmål, berører ikke bestemmelserne om gensidig bistand i strafferetlige anliggender og omfatter ikke oplysninger, der indhentes ved anvendelse af beføjelser, som udøves på begæring af en retlig myndighed, medmindre denne myndighed giver tilladelse til videregivelse af oplysningerne.
5. Bistand til inddrivelse af afgifter, skatter eller bøder er ikke omfattet af denne forståelse.
6. Den bistand, der skal ydes i medfør af denne forståelse, vedrører kun handelstransaktioner i forbindelse med en overtrædelse af toldlovgivningen, der har fundet sted højst tre år inden datoen for anmodningen om bistand.
7. Parterne skal ikke ændre deres toldordning eller -procedure for at opfylde deres forpligtelser i henhold til denne forståelse.

ARTIKEL 3

Bistand efter anmodning

1. Efter anmodning fra den bistanðssøgende myndighed i tilfælde, hvor der foreligger en rimelig grund til mistanke om en overtrædelse af toldlovgivningen for en af de i artikel 2 (Anvendelsesområde), stk. 1, omhandlede varekategorier, giver den bistanðssøgte myndighed den bistanðssøgende myndighed en eller flere af følgende oplysninger, ved hjælp af hvilke den bistanðssøgende myndighed kan sikre, at toldlovgivningen er anvendt korrekt:
 - a) navn og adresse på eksportøren eller agenten
 - b) forsendelsesoplysninger såsom containernummer og -størrelse, fartøjets navn og navnet på transportvirksomheden, oprindelsesland, stedet for eksporten og beskrivelse af lasten
 - c) tarifieringsnummer, mængde og angivet værdi, og
 - d) alle andre oplysninger, som parterne anser for at være nødvendige for at kunne fastslå, om der foreligger en overtrædelse af toldlovgivningen.
2. Efter anmodning fra den bistanðssøgende myndighed oplyser den bistanðssøgte myndighed følgende:
 - a) hvorvidt varer, der er eksporteret fra en parts område, er blevet lovligt importeret til den anden parts område, i givet fald med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under, eller

- b) hvorvidt varer, der er importeret til en parts område, er blevet lovligt eksporteret fra den anden parts område, i givet fald med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.
3. Den bistandssøgte myndighed er ikke forpligtet til at afgive oplysninger, som den ikke allerede har til rådighed.
4. I stk. 1 forstås ved en rimelig grund til mistanke om overtrædelse af toldlovgivningen: en mistanke begrundet i en eller flere af følgende relevante faktuelle oplysninger indhentet hos offentlige eller private kilder:
- a) eksempler på, at en bestemt importør, eksportør, fabrikant, producent eller anden virksomhed, der beskæftiger sig med transport af varer fra den ene parts område til den anden parts område, tidligere ikke har overholdt toldlovgivningen i en af parterne
 - b) eksempler på, at nogle eller alle virksomheder, der beskæftiger sig med transport fra den ene parts område til den anden parts område af varer tilhørende en bestemt kategori af varer, der transporteres fra den ene parts område til den anden parts område, tidligere ikke har overholdt lovgivningen i en af parterne, eller
 - c) andre oplysninger, som parternes toldmyndigheder finder fyldestgørende i forbindelse med en bestemt anmodning.

ARTIKEL 4

Uanmodet bistand

Parterne kan yde hinanden bistand på eget initiativ gennem deres respektive toldmyndigheder og i overensstemmelse med deres love og administrative bestemmelser, hvis de skønner, at det er nødvendigt for en korrekt anvendelse af toldlovgivningen, navnlig ved at meddele oplysninger vedrørende:

- a) handlinger, som er eller synes at være overtrædelser af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden parts toldmyndigheder
- b) nye midler eller metoder, der anvendes til at foretage overtrædelser af toldlovgivningen
- c) varer, som vides at være genstand for overtrædelser af toldlovgivningen
- d) fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de har været indblandet i overtrædelser af toldlovgivningen, eller
- e) transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de anvendes, har været anvendt eller kan anvendes til at foretage overtrædelser af toldlovgivningen.

ARTIKEL 5

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne forståelse fremsættes skriftligt. De ledsages af den dokumentation, der er nødvendig for, at den bistandssøgte myndighed kan svare på anmodningen. I hastetilfælde kan mundtlige anmodninger accepteres, hvis de umiddelbart derefter bekræftes skriftligt.
2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:
 - a) den bistandssøgende myndigheds navn
 - b) den ønskede foranstaltning
 - c) genstand og begrundelse for anmodningen
 - d) love eller administrative bestemmelser og andre relevante retlige elementer
 - e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de fysiske eller juridiske personer, der er omfattet af undersøgelserne
 - f) et sammendrag af de relevante kendsgerninger og af de allerede foretagne undersøgelser, og
 - g) den rimelige grund til mistanke om overtrædelse af toldlovgivningen.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. Dette krav gælder ikke for de dokumenter, der ledsager anmodningen, jf. stk. 1.
4. Hvis anmodningen ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret. Der kan i mellemtiden påbydes sikkerhedsforanstaltninger.

ARTIKEL 6

Efterkommelse af anmodninger

1. Med henblik på at imødekomme en anmodning om bistand skal den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sin kompetence meddele de oplysninger, den allerede er i besiddelse af. Den bistandssøgte myndighed kan på eget initiativ yde yderligere bistand ved at foretage passende undersøgelser eller lade sådanne undersøgelser foretage.
2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med den bistandssøgte parts love og administrative bestemmelser.
3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden relevant myndighed i overensstemmelse med stk. 1 og indhente sådanne oplysninger vedrørende handlinger, der er eller kan være en overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på denne forståelse.

4. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser være til stede ved undersøgelser, der foretages på sidstnævntes område.

ARTIKEL 7

Hvordan oplysninger skal meddeles

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne, eventuelt sammen med relevante dokumenter og andre elementer.
2. Disse oplysninger kan være i elektronisk form.

ARTIKEL 8

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis den part, der er blevet anmodet om bistand i henhold til denne forståelse, skønner, at bistand:
 - a) ville krænke dens suverænitet
 - b) ville skade den offentlige orden, statens sikkerhed eller andre væsentlige interesser, især i de i artikel 9 (Udveksling af oplysninger og tavshedspligt), stk. 2, omhandlede tilfælde, eller

c) ville krænke forretnings- eller tjenestehemmeligheder.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte at yde bistand med den begrundelse, at det ville forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I et sådant tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om der kan ydes bistand på de vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed måtte kræve.
3. Hvis den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvordan den vil reagere på denne anmodning.
4. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og begrundelsen herfor straks til den bistandssøgende myndighed.

ARTIKEL 9

Udveksling af oplysninger og tavshedspligt

1. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af denne forståelse, er fortrolige eller til tjenestebrug, afhængigt af de gældende regler hos hver af parterne. Oplysningerne er omfattet af tavshedspligt og beskyttes af den relevante lovgivning i den part, som modtager dem. Den part, der modtager oplysningerne, skal behandle dem fortroligt.
2. Der må kun udveksles personoplysninger, hvis den part, der modtager dem, forpligter sig til at beskytte oplysningerne på en måde, som den part, der leverer dem, anser for passende.

3. Parterne opretholder procedurer, der kan sikre, at fortrolige oplysninger, som er afgivet i overensstemmelse med partens toldforvaltningsbestemmelser, herunder oplysninger, hvis videregivelse kunne skade konkurrencepositionen hos den person, der leverer oplysningerne, behandles som fortrolige oplysninger og beskyttes mod uautoriseret videregivelse.
4. Den part, der modtager oplysningerne, anvender dem udelukkende til det i anmodningen anførte formål. Hvis en part ønsker at anvende oplysningerne til andre formål, må det kun ske efter forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har afgivet dem.
5. Den part, der modtager oplysningerne, kan anvende dem i forbindelse med sine administrative sager eller retssager, alt efter hvad der er relevant, forudsat at oplysninger, der er blevet udpeget som følsomme af den part, der har afgivet dem, ikke anvendes uden forudgående skriftligt samtykke fra den part, der har afgivet dem.
6. De oplysninger, der af en part afgives til den anden part, må ikke videregives til medierne eller til andre personer eller organer end den bistandssøgende parts toldmyndigheder og må ikke offentliggøres eller på anden måde gøres tilgængelige for offentligheden uden forudgående skriftligt samtykke fra den part, der har afgivet dem, jf. dog stk. 5.
7. Når anvendelsen af oplysninger, som er indhentet af en part, i henhold til stk. 4, 5 og 6, er underlagt forudgående samtykke fra den part, der har afgivet oplysningerne, er anvendelsen heraf også underlagt eventuelle restriktioner, som er fastsat af denne part.

ARTIKEL 10

Udgifter til ydelse af bistand

1. Den part, der modtager anmodningen, afholder alle almindelige udgifter i forbindelse med efterkommelsen af anmodningen. Den part, der fremsætter anmodningen, afholder udgifterne i forbindelse med eksperter og vidner samt i givet fald tolke og oversættere.
2. Hvis det under efterkommelsen af anmodningen viser sig, at det kræver ekstraordinære eller meget store udgifter at imødekomme anmodningen, rådfører parterne sig med hinanden for at afgøre, på hvilke vilkår og betingelser anmodningen skal efterkommes.

ARTIKEL 11

Gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne forståelse varetages for Singapores vedkommende af Singapores toldmyndigheder og for Unionens vedkommende af Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og eventuelt af medlemsstaternes toldmyndigheder. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og ordninger, der er nødvendige for forståelsens anvendelse, og tager hensyn til de gældende regler, navnlig vedrørende databeskyttelse.
2. Parterne rådfører sig med hinanden og holder derefter hinanden underrettet om gennemførelsesbestemmelserne, som vedtages i overensstemmelse med denne forståelse.

3. Parterne er enige om, at antallet af anmodninger skal holdes på et absolut minimum på grund af toldmyndighedernes begrænsede ressourcer.

ARTIKEL 12

Andre aftaler

Under hensyntagen til Unionens og medlemsstaternes respektive kompetenceområder gælder for denne forståelse:

- a) at den ikke berører parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner
- b) at den supplerer aftaler om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål, som er eller måtte blive indgået mellem enkelte medlemsstater og Singapore, men har forrang for bestemmelser i sådanne aftaler, som måtte være uforenelige med denne forståelse
- c) at den ikke berører EU-bestemmelserne om udveksling mellem Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i henhold til denne forståelse, og som kunne være af interesse for Unionen.

ARTIKEL 13

Konsultationer

1. I spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne forståelse rådfører parterne sig med hinanden i det ved artikel 16.2 (Specialiserede udvalg) nedsatte Toldudvalg for at løse spørgsmålene.
2. Kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) og kapitel femten (Mæglingsordning) finder ikke anvendelse på spørgsmål, der opstår i forbindelse med denne forståelse.

FORSTÅELSE 4

GENSIDIG ANERKENDELSE AF PROGRAMMER FOR AUTORISEREDE ØKONOMISKE OPERATØRER (AEO)

Med henvisning til artikel 6.3 (Toldsamarbejde), stk. 2, litra d), og artikel 6.17 (Toldudvalg), stk. 2, har parterne indgået følgende forståelse:

Parterne er enige om, at det vil være til deres gensidige fordel at samarbejde med henblik på at styrke forsyningskæden og fremme lovlig handel.

Parterne skal arbejde i retning af gensidig anerkendelse af deres respektive programmer for autoriserede økonomiske operatører (i det følgende benævnt AEO-programmer). De træffer afgørelse om gensidig anerkendelse af deres respektive AEO-programmer i det ved artikel 16.2 (Specialiserede udvalg) nedsatte Toldudvalg.

Parterne er enige om at påbegynde det arbejde, der skal føre til gensidig anerkendelse af deres respektive AEO-programmer.

Parterne gør enhver rimelig indsats for at nå til enighed om den gensidige anerkendelse af deres respektive AEO-programmer, helst kun et år, men senest to år, efter denne aftales ikrafttræden.

FÆLLES ERKLÆRING

Vedrørende toldunioner

1. Unionen gør opmærksom på, at lande, der har indgået en toldunion med Unionen er forpligtede til at bringe sig i overensstemmelse med den fælles toldtarif og gradvist med Unionens præferencetoldordning, idet de træffer de nødvendige foranstaltninger og forhandler sig frem til gensidigt fordelagtige aftaler med de pågældende tredjelande.

Unionen har følgelig opfordret Singapore til at indgå i forhandlinger med de lande, der har indgået en toldunion med Unionen, og hvis varer ikke er omfattet af toldindrømmelserne i denne aftale, med henblik på at indgå bilaterale aftaler om oprettelse af et frihandelsområde i overensstemmelse med artikel XXIV i GATT 1994.

2. Singapore har meddelt Unionen, at Singapore agter at indgå i forhandlinger med de i denne sammenhæng relevante lande fra datoen for undertegnelsen af denne aftale med henblik på at indgå bilaterale aftaler om oprettelse af et frihandelsområde i overensstemmelse med artikel XXIV i GATT 1994.
